



JAPAN P&I NEWS

外航組合員各位

中国海域の航行警報 No.104

中国、上海の弁護士事務所 Sloma & Co.から最近の中国海域航行警報を入手しましたので、下記の当組合誌とともにご参考に供します。当該海域を航行する各船舶におかれましては、詳細な情報を現地代理店にご確認されることをお勧めいたします。本船のご安航をお祈りいたします。

記

試 訳

1. 広東省、CGN（中広核）Hui Zhou（惠州）港-海上風力発電プロジェクト 35kV 海底ケーブル敷設作業に関する通告

HHT [2021] No.24

China MSA 2021年5月18日

各関係企業、船舶へ：

Shanghai Foundation Engineering Group Co., Ltd.（上海市基礎工程集团有限公司）は China Nuclear Power Engineering Co., Ltd.（中広核工程有限公司）の依頼を受け、CGN Hui Zhou（中広核 惠州）港-海上風力発電プロジェクト 35kV 海底ケーブル敷設作業を行う予定があり、関連事項を以下のとおり通告する。

I. 作業期間：2021年5月19日～2022年5月19日

II. 作業船：“Jian Ji 3001”（エンジニアリング船）、“Zhong Chuan 558”（平甲板バージ）、“Zhong Chuan Yun Wei 8888”（交通用ボート）、“Guo Liang 20”（投錨用ボート）。

III. 作業水域：以下4点で囲まれた水域：

A：114° 36' 05.832" E / 22° 43' 25.104" N；

B：114° 36' 35.284" E / 22° 43' 49.656" N；

C：114° 36' 52.265" E / 22° 43' 32.333" N；

D：114° 36' 58.205" E / 22° 43' 36.138" N。

IV. 作業内容：海底ケーブルの敷設作業。

V. 注意事項：

1. 作業水域の付近に警戒船一隻が配備される。作業企業は積極的に関係船舶と連絡をとり、事故を回避するために連携し、常時 VHF08 チャンネルを聴取すること。現場の連絡先：18360579200。

2. 視界不良時、強風時には、作業は中止される。

3. 作業水域の付近を航行する船舶は、適切な見張りを維持し、作業船との連絡を強化し、適時に避航措置を取ること。

2. 広東省、CGN (中広核) Hui Zhou (惠州) 港-海上風力発電プロジェクト海底ケーブル敷設作業に関する通告

HHT [2021] No.22

China MSA 2021 年 5 月 8 日

各関係企業、船舶へ：

Zhongtian Technology Submarine Cables Co., Ltd. (中天科技海纜有限公司) は China Nuclear Power Engineering Co., Ltd. (中広核工程有限会社) の依頼を受け、CGN Hui Zhou (中広核 惠州) 港-海上風力発電プロジェクト海底ケーブル敷設作業を行う予定があり、関連事項を以下のとおり通告する。

- I. 作業期間：2021 年 5 月 13 日～2021 年 12 月 31 日
- II. 作業船：“Yuan Wei 8”、“Yuan Chang 5”、“Zhou An 1”、“Hong Ji 2”、“Jin Tian 6”、“Ji Xiang 12”、“Li Jin Tuo 5001”。
- III. 作業水域：CGN Hui Zhou (中広核惠州) 港-海上風力発電のルートに沿って以下 9 点を順に結んだ線の両側 250m 以内の水域：
A: 22° 42' 17.382"N / 115° 00' 09.149"E ;
B: 22° 41' 29.652"N / 115° 00' 54.979"E ;
C: 22° 41' 16.762"N / 115° 01' 22.065"E ;
D: 22° 40' 48.593"N / 115° 01' 49.382"E ;
E: 22° 38' 44.377"N / 115° 01' 22.634"E ;
F: 22° 34' 06.066"N / 115° 03' 42.630"E ;
G: 22° 29' 38.777"N / 115° 04' 08.604"E ;
H: 22° 20' 29.205"N / 114° 59' 47.167"E ;
I: 22° 19' 00.304"N / 114° 59' 41.840"E。
- IV. 作業内容：4 つの錨で位置を決める方式で敷設する。
- V. 注意事項：
 1. 作業水域の付近に警戒船一隻が配備され、作業企業は積極的に関係船舶と連絡をとり、事故を回避するために連携し、常時 VHF08 チャンネルを聴取すること。現場の連絡先：18071627666。
 2. 作業水域の付近を航行する船舶は、適切な見張りを維持し、作業船との連絡を強化し、適時に避航措置を取ること。
 3. 視界不良時、強風時には、作業は中止される。

3. 海南省、DF13-2WHPA プラットフォームから DF13-2CEPB プラットフォームまで海底パイプラインの交換敷設作業について

QSYHT [2021] No.18

China MSA 2021 年 5 月 11 日

- I. 作業期間：2021 年 5 月 20 日～9 月 30 日
- II. 作業船舶：“Hai Yang Shi You 202”、“Hai Yang Shi You 631”、“Hai Gong 106”。
- III. 作業水域：以下の 2 点を結んだ線の両側 1 マイル以内の水域：
A: 18° 32' 11.57" N / 107° 35' 37.67" E;
B: 18° 29' 22.58" N / 107° 37' 10.19" E。
- IV. 作業内容：海底パイプラインの交換敷設作業。
- V. 作業事項：
 1. 作業船は、規則に従い灯火と形象物を掲揚し、見張りを強化し、付近航行船舶の動静に注意を

- 払い、積極的に付近航行船舶と連絡をとり、適時に安全措置を取ること。
2. 付近を航行する船舶は、見張りを強化し、避航動作に注意を払い、安全のため作業水域の通航を避ける。
 3. 作業が予定より早期に完了しても改めて通知はされない。

4. 海南省、“Hai Yang Shi You 708” 海南南部海域での掘削作業について

QSYHT [2021] No.19

China MSA 2021年5月17日

- I. 作業期間：2021年5月19日～7月30日
- II. 作業船舶：“Hai Yang Shi You 708”
- III. 作業水域：
エリア A：17° 34' 49.75" N/110° 57' 34.96" E を中心とした、半径 1 マイルの円形水域。
エリア B：17° 37' 01.98" N/111° 02' 45.98" E を中心とした、半径 1 マイルの円形水域。
- IV. 作業内容：海底天然ガスハイドレートの掘削作業。
- V. 注意事項：
 1. 作業船は、規則に従い灯火と形象物を掲揚し、見張りを強化し、付近航行船舶の動静に注意を払い、積極的に付近航行船舶と連絡をとり、適時安全対策を講じ、常時 VHF16/09 を聴取すること。
 2. 付近航行船舶は、見張りを強化し、避航動作に注意を払い、安全のため作業水域の通航を避ける。
 3. 作業が予定より早期に完了しても改めて通知はされない。

免責事項

以上の航行警報は MSA China または MSA 地方局の公式ウェブサイトに掲載された情報の一部となります。これらの情報や英語訳の真実性について Sloma は責任を負いません。以上の航行警報に従った結果損害が発生しても、Sloma は責任を負いません。

Junmao Jiang

Sloma & Co.

2021年5月26日

以上

添付資料：中国海域の航行警報 No.104 (Sloma & Co.より入手)

Navigation Warning and Notice to Mariners

1. Announcement on the 35kV Submarine Cable of the CGN - Offshore Wind Project in Huizhou Port and Laying Operation

(Sloma Translation)

HHT [2021] No.24

China MSA 18 May 2021

Relevant units and vessels:

As entrusted by China Nuclear Power Engineering Co., Ltd., Shanghai Foundation Engineering Group Co., Ltd. will carry out the 35kV Submarine Cable of the CGN - Offshore Wind Project in Huizhou Port and its laying operation. Relevant issues are hereby announced as follows:

- I. Work duration: 19 May 2021 – 19 May 2022.
- II. Work boat: “Jian Ji 3001” (engineering vessel), “Zhong Chuan 558” (flat-decked barge), “Zhong Chuan Yun Wei 8888” (traffic boat) and “Guo Liang 20” (anchor boat).
- III. Work area: waters bounded by the following Point A to Point D in order:
A : 114° 36′ 05.832″ E / 22° 43′ 25.104″ N ;
B : 114° 36′ 35.284″ E / 22° 43′ 49.656″ N ;
C : 114° 36′ 52.265″ E / 22° 43′ 32.333″ N ;
D : 114° 36′ 58.205″ E / 22° 43′ 36.138″ N.
- IV. Work content: submarine cable laying operation.
- V. Cautions:
 1. There will be a guard ship set at the vicinity of the work area. The work unit should contact relevant vessels voluntarily, coordinate with the avoidance matters and keep watch on VHF08. On-site contact number: 18360579200;
 2. The operation should be suspended in case of the poor visibility and heavy wind;
 3. Passing vessels should keep proper lookout, strengthen contact with the work boats and take avoidance measures timely when passing the vicinity of the work site.

2. Announcement on Construction of the Submarine Cable of the Offshore Wind Project of CGN Huizhou

(Sloma Translation)

HHT [2021] No.22

China MSA 8 May 2021

Relevant units and vessels:

As entrusted by China Nuclear Power Engineering Co., Ltd., Zhongtian Technology Submarine Cables Co., Ltd. will carry out the construction of the submarine cable of the Offshore Wind Project of CGN Huizhou. Relevant issues are hereby announced as follows:

- I. Work duration: 13 May 2021 – 31 December 2021.
- II. Work boat: “Yuan Wei 8”, “Yuan Chang 5”, “Zhou An 1”, “Hong Ji 2”, “Jin Tian 6”, “Ji Xiang 12” and “Li Jin Tuo 5001”.

III. Work area: waters within a range of 250 meters from both sides of the route of 220kV of Offshore Wind Power of CGN Huizhou connected by the following 9 points:

- A: 22° 42' 17.382" N / 115° 00' 09.149" E ;
- B: 22° 41' 29.652" N / 115° 00' 54.979" E ;
- C: 22° 41' 16.762" N / 115° 01' 22.065" E ;
- D: 22° 40' 48.593" N / 115° 01' 49.382" E ;
- E: 22° 38' 44.377" N / 115° 01' 22.634" E ;
- F: 22° 34' 06.066" N / 115° 03' 42.630" E ;
- G: 22° 29' 38.777" N / 115° 04' 08.604" E ;
- H: 22° 20' 29.205" N / 114° 59' 47.167" E ;
- I: 22° 19' 00.304" N / 114° 59' 41.840" E.

IV. Work mode: laying operation by adopting mode of four-anchor localization.

V. Cautions:

1. There will be a guard ship set at the vicinity of the work area. The work unit should contact relevant vessels voluntarily, coordinate with the avoidance matters and keep watch on VHF08. On-site contact number: 18071627666;
2. Passing vessels should keep proper lookout, strengthen contact with the work boats and take avoidance measures timely when passing the vicinity of the work site;
3. The operation should be suspended in case of the poor visibility and heavy wind.

3. Announcement on Replacement Operation of Laying of Submarine Pipelines between Platform DF13-2WHPA and Platform DF13-2CEPB

(Sloma Translation)

QSYHT (2021) No.18

China MSA 11 May 2021

I. Work duration: 20 May 2021 – 30 September 2021.

II. Work boat: “Hai Yang Shi You 202”, “Hai Yang Shi You 631” and “Hai Gong 106”.

III. Work site: waters within a range of 1nm from both sides of the line connected by the following 2 points:

- A: 18° 32'11.57" N / 107° 35'37.67" E;
- B: 18° 29'22.58" N / 107° 37'10.19" E.

IV. Work mode: Replacement operation of laying of submarine pipelines.

V. Cautions:

1. Work boats should display lights and shapes as regulated, strengthen lookout, pay attention to the movement of passing vessels, contact the passing vessels voluntarily and take safety measures timely.
2. Passing vessels should strengthen lookout, pay attention to the avoidance and avoid passing the work site for the safety matters.
3. It won't be further notified if the operation is completed in advance.

4. Announcement on Drilling Logging Operation in Southern Sea Area of Hainan by “Hai Yang Shi You 708”

(Sloma Translation)

QSYHT (2021) No.19

China MSA 17 May 2021

I. Work duration: 19 May 2021 – 30 July 2021.

II. Work boat: “Hai Yang Shi You 708”.

III. Work site:

Area A: circular water area centered by 17° 34'49.75" N / 110° 57'34.96" E, with a radius of 1nm.

Area B: circular water area centered by 17° 37'01.98" N / 111° 02'45.98" E, with a radius of 1nm.

IV. Work content: Drilling logging operation on marine gas hydrate.

V. Cautions:

1. Work boats should display towing lights and shapes as regulated, strengthen duty and lookout, pay attention to the movement of passing vessels, contact the passing vessels voluntarily, take safety measures timely and keep watch on VHF16/09.
2. Passing vessels should strengthen lookout, pay attention to the avoidance and avoid passing the work site for the safety matters.
3. It won't be further notified if the operation is completed in advance.

DISCLAIMER

Please be advised that all the above navigation warnings were the important pieces selected from the official website of MSA China or that of other local MSAs. Sloma shall not be liable for the veracity of the above navigation warnings or the accuracy of their English and Japanese translations. Neither shall Sloma be liable for any person's/party's possible losses/damage which may result from relying upon the above navigation warnings.

Junmao Jiang

Sloma & Co.

26 May 2021